



Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Trimm NO1

Haartrimmer-Set

Tondeuse multifonctions
(cheveux, barbe, nez, oreilles)

Kit di rasatura



satrap

1. Produktebeschreibung

1. Aufsteckkämme
2. Scherkopf für Bart und Koteletten
3. Abdeckkappe
4. Scherkopf für Nase und Ohren
5. Haarbehälter
6. Lampe
7. Luftauslass
8. Ein/Aus-Schalter
9. Batteriekappe
10. Klingenbürste
11. Schmieröl

1. Description du produit

1. Peignes adaptables
2. Tête de coupe pour la barbe et les favoris
3. Capuchon
4. Tête de coupe pour le nez et les oreilles
5. Collecteur de cheveux et poils
6. Lampe
7. Sortie d'air
8. Interrupteur marche/arrêt
9. Couvercle du logement de la pile
10. Brosse de nettoyage des lames
11. Lubrifiant

1. Descrizione del prodotto

1. Pettini estraibili
2. Testina per barba e basette
3. Copertura
4. Testina per naso e orecchie
5. Vano raccolta peli
6. Lampade
7. Uscita aria
8. Interruttore ON/OFF
9. Coperchio della batteria
10. Spazzolino per le lame
11. Olio lubrificante

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Produktebeschrieb	3
2. Sicherheitshinweise	5
3. Wissenswertes und nützliche Hinweise	7
4. Inbetriebnahme	7
5. Entnehmen und Aufsetzen der Scherköpfe	7
6. Gebrauch des Scherkopfes für Nase und Ohren	7
7. Gebrauch des Scherkopfes für Bart und Koteletten	7
8. Reinigung und Pflege	8
9. Entsorgung	8
10. Coop-Garantie/Coop Service	9
11. Konsumenteninformation	10

Sommaire	Page
1. Description du produit	3
2. Consignes de sécurité	11
3. Conseils pratiques	13
4. Mise en service	13
5. Remplacement des têtes de coupe	13
6. Utilisation de la tête de coupe pour le nez et les oreilles	13
7. Utilisation de la tête de coupe pour la barbe et les favoris	13
8. Nettoyage et entretien	14
9. Élimination	14
10. Garantie/Service après-vente Coop	15
11. Informations consommateurs	16

Indice	Pagina
1. Descrizione del prodotto	3
2. Indicazioni di sicurezza	17
3. Indicazioni e consigli pratici	19
4. Messa in funzione	19
5. Rimozione e applicazione delle testine	19
6. Utilizzo della testina per naso e orecchie	19
7. Utilizzo della testina per barba e basette	19
8. Pulizia e manutenzione	20
9. Smaltimento	20
10. Garanzia Coop/Servizio Coop	21
11. Informazione ai consumatori	22



2. Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise über die Sicherheit, den Gebrauch und die Pflege des Gerätes.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Dieses Gerät wurde ausschliesslich für das Schneiden von Haaren in Nasen und Ohren sowie von Barthaaren und Koteletten entwickelt. Jede andere Verwendung ist als bestimmungsfremd und daher als gefährlich zu betrachten.
- Gerät nur mit handelsüblicher «AA»-Batterie verwenden.
- **Gerät nie ins Wasser tauchen.** Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von mit Wasser gefüllten Bädern, Schwimmbädern, Duschen oder Waschbecken benutzen. Sollte trotzdem das Gerät ins Wasser fallen, zuerst das Wasser ablassen, bevor man das Gerät herausholt.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- Gerät nach jedem Gebrauch ausschalten.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen.
- Gerät nur im Haushalt und für den dafür vorgesehenen Zweck benutzen.
- Reparaturen und Eingriffe am Gerät nur durch den Coop Service ausführen lassen.

- Um eine Gefährdung zu vermeiden, schadhaftes Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen. Sollte das Gehäuse defekt oder das Gerät hinuntergefallen oder anderweitig beschädigt worden sein, bitte sofort dem Coop Service via Ihre Coop Verkaufsstelle zur Reparatur bzw. Nachkontrolle übergeben.
- Ausgedientes Gerät in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät nicht zum Scheren von Tieren verwenden.
- Scherkopf nicht berühren, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Gerät darf nicht benutzt werden bei Verletzungen, Entzündungen oder bei dermatologischen Erkrankungen der Haut.
- Um Verletzungen zu vermeiden, benutzen Sie das Gerät nie mit einem beschädigten Aufsteckkamm oder Scherkopf.
- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch, dass die Klingen im Scherkopf richtig eingesetzt sind.
- Betreiben Sie den Haartrimmer nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder bei über 40 °C. Direkte und länger anhaltende Sonneneinstrahlung muss vermieden werden.
- Ölen Sie die Scherköpfe immer wieder leicht ein.
- Die «AA»-Batterie nicht im Kehrrecht entsorgen, sondern gemäss den entsprechenden Umweltschutzvorschriften.
- Zum Reinigen niemals scharfe Mittel wie chemische Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel benutzen, diese könnten das Gerät beschädigen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coop jegliche Haftung ab.



3. Wissenswertes und nützliche Hinweise

Für das optimale Gelingen sind folgende Punkte zu beachten:

- Der Scherkopf sollte sauber und geölt sein.
- Entspannen Sie sich und arbeiten Sie langsam und in kurzen Zügen.
- Schneiden Sie mit gleichmässigen Bewegungen.
- Schieben Sie das Gerät nicht mit Gewalt in die Nasenlöcher oder in die Ohren, sondern führen Sie jeweils nur vorsichtig die Metallspitze des Schneidkopfs (4) ein.
- Schneiden Sie das Haar immer entgegen der natürlichen Haarwuchsrichtung.
- Arbeiten Sie immer in Augenhöhe, dies gibt Ihnen eine bessere Sicht und Kontrolle. Nehmen Sie, falls notwendig, Bücher oder Kissen, um die richtige Sitzhöhe zu erreichen.
- Der Scherkopf (4) hat ein bei eingeschaltetem Gerät immer funktionierendes System, das die abgeschnittenen Haare automatisch in den Haarbehälter (5) saugt. Vergessen Sie nicht, den Behälter nach jedem Schneiden zu entleeren und wieder einzusetzen. Einzelheiten dazu entnehmen Sie bitte dem **Kapitel 8. Reinigung und Pflege**.
- Vor dem Schneiden immer ein bis zwei Tropfen Öl zwischen die Scherkopfblätter geben.

4. Inbetriebnahme

Gerät und Zubehör auspacken und auf Transportschäden kontrollieren. Falls das Gerät beschädigt sein sollte, bitte sofort Ihrer Verkaufsstelle zur Reparatur übergeben.

Die Batteriekappe (9) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn entfernen. Eine neue Batterie Typ «AA» einlegen und die Batteriekappe wieder schliessen, indem Sie die Kappe im Uhrzeigersinn drehen.

Abdeckkappe (3) abnehmen und mittels Ein/Ausschalter (8) Gerät einschalten.

Hinweis: Dieses Gerät wurde ausschliesslich für das Schneiden von Haaren in Nasen und Ohren sowie von Barthaaren und Koteletten entwickelt. Jede andere Verwendung ist als bestimmungsfremd und daher als gefährlich zu betrachten.

5. Entnehmen und Aufsetzen der Scherköpfe

Beim Auswechseln den Scherkopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ihn abzunehmen.

Drehen Sie den Scherkopf im Uhrzeigersinn, um ihn wieder aufzusetzen.

6. Gebrauch des Scherkopfes für Nase und Ohren

Die Metallspitze des Scherkopfs (4) vorsichtig und leicht in die Nase oder das Ohre einführen, um die überflüssigen Haare zu entfernen.

7. Gebrauch des Scherkopfes für Bart und Koteletten

Dieser Scherkopf (2) dient zum Ab- und Zuschneiden von Bart und Koteletten und muss immer zusammen mit den Aufsteckkämmen (1) benutzt werden. Den für die gewünschte Endlänge passenden Kamm auf den Scherkopf setzen.

Aufsteckkämme:

- langer Kamm von 10 bis 16 mm
- kurzer Kamm von 2 bis 8 mm

8. Reinigung und Pflege

Gerätegehäuse nur mit einem feuchten Lappen abreiben. **Gerät nie ins Wasser tauchen.**

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es reinigen. **Das komplette Gerät niemals in Wasser tauchen oder bespritzen.** Nur die Messer und die Scherköpfe dürfen mit Wasser gereinigt werden.

Scherkopf für Nase und Ohren:

Um das Gerät von abgeschnittenen Haaren zu säubern, nehmen Sie den Scherkopf (4) ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, und nehmen Sie dann den Messersatz heraus. Die beiden Teile mit der Klingenbürste (10) oder mit Wasser reinigen.

Vergewissern Sie sich, dass sowohl der Scherkopf als auch der Messersatz völlig trocken sind, bevor Sie sie wieder einbauen. Verwenden Sie zum Trocknen ein weiches Tuch.

Scherkopf für Bart und Koteletten:

Verwenden Sie zum Reinigen des Scherkopfs für Bart und Koteletten die Klingenbürste (10).

Das Gehäuse des Geräts kann mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel.

Benutzen Sie die Klingenbürste, um eventuell vorhandene Resthaare an den Scherköpfen oder an den Aufsteckkämmen zu entfernen. Die Aufsteckkämme und die Scherköpfe müssen immer sauber sein. Ölen Sie die Scherköpfe immer wieder leicht ein. Der Satrap Trimm NO1 wurde unter strengsten Qualitätskontrollen gefertigt und wird Ihnen jahrelang wartungsfreie Dienste leisten, wenn Sie vor jedem Gebrauch einige Tropfen Öl auf die Vorderseite der Klinge geben.

9. Entsorgung

Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle
Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente
Riportare l'apparecchio al punto di vendita per
il corretto smaltimento

10. Coop-Garantie/ Coop Service

Ihre Sicherheit nach dem Kauf

Wir gewährleisten für Satrap-Geräte 2 Jahre Coop Garantie ab Verkaufsdatum. Innerhalb der Garantiezeit repariert Ihnen der Coop Service das Gerät kostenlos, ohne Fracht- oder Reisekosten und ohne Verrechnung der Arbeitszeit und Ersatzteile.

Coop kann keine Garantie gewähren:

- wenn Defekte oder Schäden infolge Missachtung dieser Gebrauchsanleitung entstehen;
- bei unsachgemässer Behandlung durch den Käufer oder Drittpersonen;
- bei gewerblicher Nutzung;
- bei normaler Abnutzung;
- falls Reparaturen durch den Käufer oder Drittpersonen vorgenommen werden;
- wenn der Garantieschein oder die Kassenzuweisung fehlt.

Bei Garantieanspruch bitte die Kassenzuweisung oder den Garantieschein vorlegen, welche Sie sorgfältig aufbewahren sollten.

Zusätzliche Coop Leistungen bei Satrap-Elektrohaushaltsgeräten

Qualitätslabor

In unseren Labors werden sämtliche Satrap-Geräte auf Funktionstüchtigkeit, Gebrauchstauglichkeit, Leistung, Sicherheit und Wirtschaftlichkeit eingehend untersucht und geprüft.

Sicherheitsnormen

Alle Satrap-Geräte sind nach den internationalen und europäischen Normen EN/IEC geprüft und erfüllen die schweizerischen Sicherheitsnormen.

Warendeklaration

Über Satrap-Geräte können Sie sich vor dem Kauf gründlich informieren. Die werbefreie Warendeklaration garantiert eine klare, vergleichbare Konsumenteninformation, damit Sie sicher wählen können. So erhalten Sie u.a. Auskunft über Herkunft, elektrische Daten, Materialbeschaffenheit, Ausrüstung, Energiekonsum, Zubehör und Besonderheiten der jeweiligen Geräte.

Coop Garantie

Die Coop Garantie auf Ihrem Satrap-Gerät bedeutet, dass Garantiearbeiten für Sie garantiert kostenlos sind. Es werden Ihnen keine Arbeitszeit, keine Material-, keine Reise- oder Frachtkosten verrechnet.

Coop Service

Ihre Sicherheit nach dem Kauf:

Bei Störungen oder Reparaturen bringen Sie Ihr Gerät am besten in eine Coop Verkaufsstelle mit dem entsprechenden Sortiment.

Hotline

Bei technischen Problemen und Fragen zu den Coop Service-Leistungen steht Ihnen die mehrsprachige Service-Hotline zur Verfügung: Tel. 0848 811 222.

Service-Garantie

Der Coop Service garantiert allfällige Reparaturen während mindestens 5 Jahren für Kleingeräte. Auf ausgeführte Reparaturen inkl. Ersatzteile gewährt der Coop Service eine Garantie von 1 Jahr.

Besuchen Sie den Coop Service im Internet unter www.satrap.ch



11. Konsumenteninformation

Warendeklaration
Haartrimmer-Set
Satrap Trimm NO1
(Typenbezeichnung Coop)

SAP 5.755.055

a) Allgemeine Angaben

Herkunft	China
Garantiezeit	2 Jahre
Service-Garantie	5 Jahre
Service durch	Coop Service
Gebrauchsanleitung	Ja

b) Elektrische Daten

Nennspannung	1,5 V DC
Sicherheitsanforderungen	Europäische/Internationale Normen EN/IEC erfüllt

c) Gerätedaten

Batterie-Typ	AA 1,5 V DC
Bedienungselement	Ein/Aus-Schalter
Gewicht	Ca. 130 g
Scherkopfbreite	Max. 32 mm
System	Scherkopfschneider

Material:

Gehäuse, Aufsteckkämme	Kunststoff
Scherköpfe	Rostfreier Edelstahl
Klingen	Edelstahl

d) Lieferumfang (im Preis inbegriffen)

Grundgerät
Scherkopf für Bart und Koteletten inkl. 2 Aufsteckkämme
Scherkopf für Nase und Ohren
Klingenbürste
Schmieröl

e) Ersatzteile

Scherkopf für Nase und Ohren	SAP 4.274.443
Scherkopf für Bart und Koteletten	SAP 4.274.444
Batteriekappe	SAP 4.274.448
Aufsteckkamm klein (2–8 mm)	SAP 4.274.469
Aufsteckkamm gross (10–16 mm)	SAP 4.274.470
Abdeckkappe	SAP 4.274.446

L-Nr. 671/SBETT/06.16



2. Consignes de sécurité

- Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi, qui fournit des renseignements importants sur la sécurité d'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.
- Utiliser l'appareil uniquement pour les usages auxquels il est destiné, c'est-à-dire couper les poils du nez et des oreilles et tailler la barbe et les favoris.
- N'utiliser que des piles de type «AA».
- **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.** Le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine. Si, malgré toutes les précautions prises, l'appareil devait tomber dans l'eau, vider le bassin avant de l'en sortir.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Arrêter l'appareil après chaque utilisation.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Il ne convient pas non plus aux personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont altérées ou qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances nécessaires à un emploi correct. Ces personnes doivent être au préalable instruites par un adulte responsable de leur sécurité ou placées sous la surveillance de ce dernier lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour l'usage auquel il est destiné et uniquement à des fins domestiques.
- Faire réparer l'appareil exclusivement par le service après-vente Coop.

- Ne plus utiliser l'appareil s'il est endommagé. Si le boîtier est défectueux ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé, l'apporter sans tarder au point de vente Coop pour le faire contrôler et réparer par le service après-vente.
- Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.
- Il convient de veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil pour tondre un animal.
- Ne pas toucher la tête de coupe tant que l'appareil est en marche.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de blessures, d'inflammations ou d'affections dermatologiques.
- Pour éviter toute blessure, ne jamais utiliser la tondeuse avec un peigne abîmé ou si la tête de coupe est endommagée.
- Avant chaque utilisation, s'assurer que les lames sont bien en place dans la tête de coupe.
- Ne pas utiliser l'appareil si la température est inférieure à 0 °C ou supérieure à 40 °C. Éviter l'exposition directe et prolongée au soleil.
- Lubrifiez régulièrement les têtes de coupe.
- L'appareil fonctionne avec une pile «AA»; celle-ci ne doit pas être éliminée avec les ordures ménagères, mais selon les règles de protection de l'environnement en vigueur.
- Pour le nettoyage, ne jamais utiliser de détergent fort ou abrasif ni d'éponge métallique, qui pourraient endommager l'appareil.

Coop décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du mode d'emploi.



3. Conseils pratiques

Les «règles d'or» pour réussir votre coupe:

- La tête de coupe doit être propre et lubrifiée avant chaque utilisation.
- Soyez détendu et prenez votre temps. Faites des mouvements lents et contrôlés.
- Coupez avec des mouvements réguliers.
- Introduisez uniquement la pointe métallique de la tête de coupe (4) dans les narines ou dans les oreilles, sans forcer.
- Coupez toujours les cheveux dans le sens opposé à celui de la pousse.
- Coupez dans des conditions idéales: en position assise, légèrement surélevée par rapport à la personne à laquelle vous coupez les cheveux. Si nécessaire, servez-vous de livres ou de coussins pour être à la bonne hauteur.
- Les poils coupés sont automatiquement aspirés dans le collecteur de cheveux et poils (5). Pensez à vider et à nettoyer celui-ci après chaque utilisation. Veuillez vous reporter pour ce faire au **point 8. Nettoyage et entretien**.
- Lubrifiez la tête de coupe de la tondeuse (une à deux gouttes de lubrifiant entre les lames) avant chaque utilisation.

4. Mise en service

Déballer l'appareil et les accessoires et s'assurer qu'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si c'est le cas, le ramener immédiatement au point de vente pour le faire réparer.

Dévisser le couvercle du logement de la pile (9) en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et l'enlever. Insérer une pile de type «AA», reposer le couvercle et le visser en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Enlever le capuchon (3) et allumer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (8).

Remarque: Utiliser l'appareil uniquement pour les usages auxquels il est destiné, c'est-à-dire couper les poils du nez et des oreilles et tailler la barbe et les favoris.

5. Remplacement des têtes de coupe

Enlever la tête de coupe en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Mettre en place l'autre tête de coupe en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

6. Utilisation de la tête de coupe pour le nez et les oreilles

Introduire délicatement la pointe métallique de la tête de coupe (4) dans les narines ou les oreilles pour enlever les poils.

7. Utilisation de la tête de coupe pour la barbe et les favoris

Cette tête de coupe (2) est spécialement conçue pour tailler la barbe et les favoris; elle doit toujours être utilisée avec un peigne adaptable (1). Pour couper les poils à la longueur voulue, clipser le peigne souhaité sur la tête de coupe.

Peignes adaptables:

- peigne long (10–16 mm)
- peigne court (2–8 mm)

8. Nettoyage et entretien

Utiliser un chiffon humide pour essuyer le boîtier. **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.**

Toujours éteindre l'appareil avant de le nettoyer. **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ni l'asperger d'eau.** Seules les lames et les têtes de coupe peuvent être nettoyées à l'eau.

Tête de coupe pour le nez et les oreilles:

Pour nettoyer l'appareil, enlever la tête de coupe (4) en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, puis retirer le jeu de lames. Nettoyer la tête de coupe et les lames avec la brosse (10) ou les laver avec de l'eau.

Bien les sécher avec un chiffon doux avant de les remettre en place.

Tête de coupe pour la barbe et les favoris:

Nettoyer la tête de coupe pour la barbe et les favoris avec la brosse de nettoyage des lames (10).

Nettoyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de solvants ou de détergents abrasifs.

Utiliser la brosse de nettoyage des lames pour nettoyer les têtes de coupe et les peignes. Veiller à ce que les peignes et les têtes de coupe soient toujours propres. Lubrifier régulièrement les têtes de coupe. La tondeuse multifonctions Satrap Trimm NO1 a été soumise à des contrôles de qualité très stricts. Si l'on prend la précaution de lubrifier les lames avant chaque utilisation (quelques gouttes d'huile suffisent), elle donnera satisfaction pendant de nombreuses années.

9. Élimination

Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsqu'un appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle
Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente
Riportare l'apparecchio al punto di vendita per
il corretto smaltimento

10. Garantie/Service après-vente Coop

La sécurité dès l'achat

La garantie Coop s'applique sur tous les appareils Satrap pendant 2 ans à partir de la date d'achat. Pendant cette période, le Service après-vente Coop effectue gratuitement les réparations en prenant à sa charge les frais de port, la main-d'œuvre et les pièces détachées.

La garantie Coop ne s'applique pas dans les cas suivants:

- dysfonctionnements ou dommages résultant du non-respect du mode d'emploi;
- usage inapproprié de l'appareil par l'acheteur ou par un tiers;
- usage à des fins professionnelles;
- usure normale de l'appareil;
- réparations effectuées par l'acheteur ou par un tiers;
- absence du bon de garantie ou du ticket de caisse.

La garantie ne pouvant être accordée que sur présentation du bon de garantie ou du ticket de caisse, il est recommandé de conserver soigneusement ces deux justificatifs.

Prestations supplémentaires de Coop sur les appareils ménagers Satrap

Laboratoire d'assurance qualité

Tous les appareils Satrap sont examinés dans nos laboratoires selon des critères d'efficacité, de facilité d'utilisation, de puissance, de sécurité et de rentabilité.

Normes de sécurité

Tous les appareils Satrap sont contrôlés selon les normes européennes et internationales EN/CEI et remplissent les normes de sécurité en vigueur en Suisse.

Étiquetage

Avant d'acheter un appareil Satrap, n'hésitez pas à vous informer! Un étiquetage neutre vous donne une information claire sur le produit et vous permet d'effectuer des comparaisons. Vous pouvez ainsi faire votre choix en toute sécurité. Les informations délivrées dans la fiche technique comprennent entre autre: origine, données électriques, nature des matériaux, équipement, consommation énergétique, accessoires et particularités de chaque appareil.

Garantie Coop

La garantie Coop accordée sur votre appareil Satrap signifie que les prestations effectuées dans le cadre de la garantie sont absolument gratuites. Il ne vous sera facturé ni frais de port, ni pièces détachées ni main-d'œuvre.

Service après-vente Coop

La sécurité dès l'achat:

En cas de dysfonctionnement ou si vous avez besoin de faire réparer votre appareil, apportez-le si possible dans un point de vente Coop proposant le même assortiment.

Hotline

En cas de problèmes techniques et pour toute question concernant le Service après-vente Coop, notre hotline est à votre disposition en plusieurs langues: tél. 0848 811 222.

SAV

Coop assure le service après-vente pendant 5 ans pour les petits appareils. Le Service après-vente Coop accorde 1 an de garantie sur toute réparation effectuée par ses soins, pièces détachées comprises.

Pour plus d'informations sur le SAV Coop: www.satrap.ch



11. Informations consommateurs

Déclaration du produit
Tondeuse multifonctions
(cheveux, barbe, nez, oreilles)
Satrap Trimm NO1
(appellation Coop)

SAP 5.755.055

a) Données générales

Provenance	Chine
Durée de la garantie	2 ans
SAV assuré pendant	5 ans
SAV assuré par	Service après-vente Coop
Mode d'emploi	Oui

b) Données électriques

Tension nominale	1,5 V DC
Normes de sécurité	Conforme aux normes européennes/internationales EN/CEI

c) Données techniques

Type de pile	AA 1,5 V DC
Élément de commande	Interrupteur marche/arrêt
Poids	130 g env.
Largeur de la tête de coupe	Max. 32 mm
Système	Tondeuse

Matériaux:

Boîtier, peignes	Plastique
Têtes de coupe	Acier inoxydable poli
Lames	Acier inoxydable

d) Équipement (inclus dans le prix)

Corps de l'appareil
Tête de coupe pour la barbe et les favoris, avec 2 peignes adaptables
Tête de coupe pour le nez et les oreilles
Brosse de nettoyage des lames
Lubrifiant

e) Pièces de rechange

Tête de coupe pour le nez et les oreilles	SAP 4.274.443
Tête de coupe pour la barbe et les favoris	SAP 4.274.444
Couvercle du logement de la pile	SAP 4.274.448
Peigne court (2–8 mm)	SAP 4.274.469
Peigne long (10–16 mm)	SAP 4.274.470
Capuchon	SAP 4.274.446



2. Indicazioni di sicurezza

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Esse contengono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso che dovranno essere messe a disposizione di chiunque entri in possesso dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato sviluppato esclusivamente per tagliare i peli superflui di narici e orecchie nonché per tagliare barba e basette. Ogni altro utilizzo è da considerarsi non conforme e quindi pericoloso.
- Impiegare soltanto batterie comuni del tipo «AA».
- **Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.** Per pulirlo, è sufficiente strofinare con un panno umido.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, piscine, docce o lavandini. Se l'apparecchio dovesse comunque cadere in acqua, far scorrere completamente l'acqua prima di toglierlo.
- Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.
- Pulire sempre l'apparecchio dopo l'uso.
- Il presente apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini) che hanno facoltà motorie, sensoriali o psichiche ridotte o un'esperienza o conoscenze insufficienti relative all'utilizzo dell'apparecchio. Queste persone devono prima essere istruite da una persona responsabile per la loro sicurezza oppure tenute sotto sorveglianza quando utilizzano l'apparecchio.
- Non collocare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore!
- Utilizzare l'apparecchio solo in casa e per gli scopi per cui è stato realizzato.
- Per le riparazioni e gli interventi sull'apparecchio rivolgersi esclusivamente al Servizio Coop.

- Per evitare qualsiasi pericolo, non usare l'apparecchio se difettoso. Qualora il guscio fosse difettoso, l'apparecchio cadesse o fosse danneggiato in altro modo, rivolgetevi immediatamente al Servizio Coop del vostro punto di vendita per riparazioni o controlli.
- Riportare l'apparecchio fuori uso al proprio punto di vendita Coop per un corretto smaltimento.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio per tosare animali.
- Non toccare la testina quando l'apparecchio è in funzione.
- L'apparecchio non può essere usato in presenza di ferite, irritazioni o patologie dermatologiche.
- Allo scopo di evitare ferite, non utilizzare mai l'apparecchio se un pettine estraibile o la testina sono difettosi.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare sempre che le lame siano correttamente applicate sulla testina.
- Non utilizzare l'apparecchio a temperature inferiori a 0 °C o superiori a 40 °C. Evitare l'esposizione diretta e prolungata ai raggi del sole.
- Lubrificare le testina regolarmente con un po' di olio.
- Non smaltire la batteria «AA» fra i rifiuti domestici, ma secondo le norme ambientali corrispondenti.
- Per la pulizia non usare mai prodotti aggressivi come prodotti chimici, abrasivi o pagliette di ferro che potrebbero danneggiare l'apparecchio.

Coop declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio e dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.



3. Informazioni utili e consigli pratici

Per ottenere tagli perfetti si raccomanda di osservare i seguenti punti.

- La testina dovrebbe essere pulita e lubrificata.
- Rilassarsi ed eseguire il lavoro con calma e a piccole tappe.
- Tagliare con movimenti sempre uguali e uniformi.
- Non infilare con forza l'apparecchio nelle narici o nelle orecchie, ma infilare lentamente e con cautela la punta metallica della testina (4).
- Tagliare sempre contro pelo (direzione opposta alla crescita naturale dei peli).
- Lavorare sempre all'altezza degli occhi in modo da avere una visione completa. Se necessario mettere sulla sedia dei libri o un cuscino per raggiungere la posizione desiderata.
- Quando l'apparecchio è acceso, la testina ha sempre un sistema in funzione che aspira automaticamente i peli tagliati nel vano raccolta peli (5). Dopo ogni utilizzo non dimenticare di svuotare il contenitore e di riapplicarlo. I dettagli sono riportati nel **capitolo 8. Pulizia e manutenzione**.
- Prima di iniziare a tagliare, lubrificare le lame con qualche goccia di olio.

4. Messa in funzione

Togliere l'apparecchio e gli accessori dall'imballaggio e controllare se vi sono danni causati dal trasporto. In caso si riscontrassero danni, riportare immediatamente l'apparecchio al punto di vendita.

Rimuovere il coperchio della batteria (9) ruotandolo in senso antiorario. Inserire una nuova batteria del tipo «AA», richiudere il coperchio ruotandolo in senso orario.

Rimuovere la copertura (3) e accendere l'apparecchio mediante l'interruttore ON/OFF (8).

Nota: Questo apparecchio è stato sviluppato esclusivamente per eliminare i peli superflui di narici e orecchie nonché per tagliare barba e basette. Ogni altro utilizzo è da considerarsi non conforme e quindi pericoloso.

5. Rimozione e applicazione delle testine

Per sostituire le testine ruotarla in senso antiorario per rimuoverle.

Ruotare la testina in senso orario per applicarle.

6. Utilizzo della testina per naso e orecchie

Infilare lentamente e con cautela la punta metallica della testina (4) nelle narici o nelle orecchie per eliminare i peli superflui.

7. Utilizzo della testina per barba e basette

Questa testina (2) serve per tagliare e modellare barba e basette e deve sempre essere usata insieme ai pettini estraibili (1). Applicare sulla testina il pettine adatto in base alla lunghezza che si desidera ottenere.

Pettini estraibili:

- pettine lungo da 10 a 16 mm
- pettine corto da 2 a 8 mm

8. Pulizia e manutenzione

Pulire le parti esterne dell'apparecchio solo con un panno umido. **Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.**

Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di pulirlo. **Non immergere mai l'intero apparecchio in acqua e proteggerlo dagli spruzzi d'acqua.** Solo le lame e la testina possono essere pulite con acqua.

Testina per naso e orecchie:

Per eliminare i peli dall'apparecchio, rimuovere la testina (4) ruotandola in senso antiorario e rimuovere quindi il set di lame. Pulire entrambe le parti con lo spazzolino (10) o con acqua.

Accertarsi che sia la testina sia il set di lame siano completamente asciutti prima di rimontarli. Per asciugarli, usare un panno morbido e asciutto.

Testina per barba e basette:

Per la pulizia della testina per barba e basette, utilizzare lo spazzolino per le lame (10).

Il guscio dell'apparecchio può essere pulito con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare solventi o prodotti abrasivi.

Utilizzare l'apposito spazzolino per togliere eventuali residui di peli dalle testine o dai pettini estraibili. I pettini estraibili e le testine devono essere sempre puliti. Lubrificare le testine regolarmente con un po' di olio. Il Satrap Trimm NO1 è stato realizzato in base a severe norme di qualità e funzionerà in maniera ineccepibile per anni se, prima dell'uso, sarà regolarmente lubrificato con alcune gocce di olio sulla parte anteriore delle lame.

9. Smaltimento

Ai fini della salvaguardia dell'ambiente, al termine del loro ciclo di vita tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti in maniera appropriata. Tagliare il cavo di alimentazione e consegnare l'apparecchio inutilizzabile al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle
Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente
Riportare l'apparecchio al punto di vendita per
il corretto smaltimento

10. Garanzia Coop/ Servizio Coop

La vostra sicurezza dopo l'acquisto

Sugli apparecchi Satrap concediamo 2 anni di garanzia Coop a partire dalla data di acquisto. Durante la garanzia il Servizio Coop ripara gratuitamente l'apparecchio, senza addebitare le spese di spedizione e trasporto, i pezzi di ricambio e il tempo impiegato per la riparazione.

La garanzia Coop non risponde in caso di:

- difetti o danni causati dall'inosservanza di queste istruzioni per l'uso;
- uso improprio da parte dell'acquirente o di terzi;
- uso commerciale;
- normale usura;
- riparazioni eseguite dall'acquirente o da terzi;
- mancanza del certificato di garanzia o dello scontrino di cassa.

In caso di richiesta di garanzia è necessario presentare lo scontrino di cassa o il certificato di garanzia che devono quindi essere conservati con cura.

Prestazioni Coop supplementari per elettrodomestici Satrap

Laboratorio qualità

Nei nostri laboratori testiamo e verifichiamo costantemente il funzionamento, l'operatività, le performance, il grado di sicurezza e l'economicità di tutti gli apparecchi Satrap.

Norme di sicurezza

Tutti gli apparecchi Satrap sono conformi alle norme europee ed internazionali EN/IEC e soddisfano le norme svizzere sulla sicurezza.

Dichiarazione merceologica

Se siete interessati ad un apparecchio Satrap, potete informarvi in modo esauriente sul prodotto prima di acquistarlo. La dichiarazione merceologica senza fini pubblicitari garantisce un'informazione chiara e confrontabile per i consumatori e permette loro di scegliere con assoluta sicurezza. In questo modo possono ricevere informazioni su provenienza, dati elettrici, reperibilità dei materiali, equipaggiamento, consumo energetico, accessori e particolarità dei singoli apparecchi.

Garanzia Coop

La Garanzia Coop sul vostro apparecchio Satrap significa che tutti i lavori di riparazione eseguiti durante la validità della garanzia sono gratuiti. Non vi saranno addebitati né il tempo impiegato, né le spese di materiale, spedizione o di trasporto.

Servizio Coop

La vostra sicurezza dopo l'acquisto:

In caso di guasti o riparazioni, la cosa migliore è portare il vostro apparecchio in un punto vendita Coop che dispone dell'assortimento corrispondente.

Hotline

In caso di problemi tecnici o per richiedere maggiori informazioni sulle prestazioni del Servizio Coop, potete telefonare alla Hotline multilingue: tel. 0848 811 222.

Garanzia Servizio Coop

In caso di riparazioni, il Servizio Coop concede una garanzia di 5 anni per apparecchi piccoli. Sulle riparazioni eseguite – ricambi inclusi – il Servizio Coop offre 1 anno di garanzia.

Consultate il Servizio di Assistenza Coop visitando il sito www.satrap.ch



11. Informazione ai consumatori

Dichiarazione merceologica

Kit di rasatura

Satrap Trimm NO1

(Definizione Coop)

SAP 5.755.055

a) Dati generali

Provenienza

Cina

Durata della garanzia

2 anni

Garanzia assistenza tecnica

5 anni

Lavori di servizio da parte di

Servizio Coop

Istruzioni per l'uso

Sì

b) Dati elettrici

Tensione nominale

1,5 V DC

Requisiti in materia di sicurezza

Risponde alle norme europee/internazionali EN/IEC

c) Dati dell'apparecchio

Tipo di batteria

AA 1,5 V DC

Elementi di comando

Interruttore ON/OFF

Peso

Ca. 130 g

Larghezza della testina

Max. 32 mm

Sistema

A testine

Materiale:

Guscio, pettini estraibili

Materiale sintetico

Testine

Acciaio legato inossidabile

Lame

Acciaio legato

d) Dotazione (inclusi nel prezzo)

Apparecchio base

Testina per barba e basette incl. 2 pettini estraibili

Testina per naso e orecchie

Spazzolino per lame

Olio lubrificante

d) Ricambi

Testina per naso e orecchie

SAP 4.274.443

Testina per barba e basette

SAP 4.274.444

Coperchio della batteria

SAP 4.274.448

Pettine corto da 2 a 8 mm

SAP 4.274.469

Pettine lungo da 10 a 16 mm

SAP 4.274.470

Cappuccio

SAP 4.274.446

L-Nr. 671/SBETT/06.16



satrap

Satrap ist einfach clever! Unkomplizierte Bedienung, funktionale Gestaltung und immer auf dem aktuellsten Stand der Technik. Dazu faire Preise und ausgezeichnete Service- und Reparaturleistungen. Kurz: Satrap ist seit 1955 eine kluge Entscheidung.

Satrap, ce sont des appareils fonctionnels à prix justes et qui répondent aux dernières avancées techniques, mais aussi un service après-vente et des réparations de qualité. Satrap, depuis 1955, c'est le bon choix!

Satrap è semplicemente geniale! Facilità d'uso, design funzionale, sempre al passo con la tecnologia, prezzi vantaggiosi e un servizio dopo vendita e di riparazione impeccabile: dal 1955 Satrap è la scelta intelligente!

www.satrap.ch

coop

Info Service
Postfach 2550, 4002 Basel
Info-Tel. 0848 888 444*
www.coop.ch

*Nationaler Tarif/Tarif national/
Tariffa nazionale

Service-Hotline 0848 811 222